

- 3 a يمكن الطالب من كتابة وتقديم ونشر نصوص سياحية باللغة الإنجليزية.
4 a يستعرض المصطلحات السياحية الشائعة المستخدمة باللغة الإنجليزية، وينتقدها بموضوعية.
1 b يقدم الحلول المناسبة في قضايا وإشكالات ترجمة وتحليل المصطلحات السياحية الشائعة.
2 b يميز ويقارن بين مناهج وأساليب الترجمة المختلفة.
3 b ينتقد واقع الترجمة السياحية بمنهجية وموضوعية، ويقترح الحلول المناسبة لها.
4 b يطبق الطالب الدروس التي تلقاها ويلقيها في حلقات النقاش
1 c يصنف ويحلل أساليب ترجمة النصوص السياحية في ضوء نظريات الترجمة الحديثة.
2 c يقيم بدقة المستجدات التي تطرأ على واقع الترجمة في مجال السياحة.
3 c ينتقد الكتابات السياحية المنشورة المترجمة، بأسلوب علمي ومنهجي.
4 c يمارس النقد التحليلي للمصطلحات ومحتوى النصوص المترجمة.
1 d يطبق مهارات أعمال الترجمة مع زملائه ضمن الفريق الواحد.
2 d يخطط ويعد برامج لترجمة نصوص سياحية، بالاستفادة من شبكة المعلومات والتعليم الذاتي.
3 d يتحمل مسؤولية إدارة فريق العمل الذي يعمل معه في نفس المؤسسة.
4 d يجيد مهارات الاتصال والنقد المنهجي للدراسات السياحية المترجمة، من منظور إبداعي.

III. مخرجات التعلم المقصودة للمقرر (CILOs):

المعرفة والفهم:

يتم ربط مخرجات البرنامج بمخرجات المقرر

مخرجات المقرر (معرفة وفهم)	مخرجات البرنامج (معرفة وفهم)
بعد الانتهاء من هذا المقرر سيكون الطالب قادراً على أن:	بعد الانتهاء من هذا البرنامج سيكون الطالب قادراً على أن:
a1 يترجم الطالب المصطلحات السياحية من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية.	A1 يظهر معرفة بالمعارف والمفاهيم النظرية والمصطلحات التخصصية في العمل السياحي والإرشاد السياحي
a 2 يقارن الطالب بين المصطلحات السياحية المترجمة من حيث إطارها النظري وطبيعتها محتواها.	A2. يشرح مراحل الحضارة الإنسانية وحضارة وتاريخ اليمن القديم، ويظهر معرفة بقراءة النصوص والكتابات القديمة
a 3 يمكن الطالب من كتابة وتقديم ونشر نصوص سياحية باللغة الإنجليزية.	A3. يقدم بحوث علمية في مجال الآثار القديمة بطريقة مبتكرة بحياديته وموضوعية.
a 4 يستعرض المصطلحات السياحية الشائعة المستخدمة باللغة الإنجليزية، وينتقدها بموضوعية.	A4 يميز بين الاتجاهات الحديثة في مجال العمل السياحي، والإلمام بأخلاقيات العمل السياحي

المهارات الذهنية:

يتم ربط مخرجات البرنامج بمخرجات المقرر

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــــــــــــــــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
أ.م.د. هدى العماد



استراتيجية التقييم	استراتيجية التدريس	مخرجات المقرر / المهارات الذهنية
<ul style="list-style-type: none"> - بحث تطبيقي فردي /جماعي - 	<ul style="list-style-type: none"> - المحاضرات - العروض التقديمية-العصف الذهني - العمل الجماعي المشترك - التقارير الفردية والجماعية 	b1 يقدم الحلول المناسبة في قضايا وإشكالات ترجمة وتحليل المصطلحات السياحية الشائعة.
<ul style="list-style-type: none"> - مناقشات وأسئلة شفوية - مشاهدة وتحليل جماعية - بحث تطبيقي 	<ul style="list-style-type: none"> - المحاضرات العروض التقديميةالتعلم الذاتي - الحوار والمناقشة 	b 2 يميز ويقارن بين مناهج وأساليب الترجمة المختلفة.
<ul style="list-style-type: none"> - مشاهدة وتحليل فردية - بحث تطبيقي 	<ul style="list-style-type: none"> المحاضرات والحوار والنقاش داخل الفصل -التعلم الذات التقارير الجماعية والفردية 	b 3 ينتقد واقع الترجمة السياحية بمنهجية وموضوعية، ويقترح الحلول المناسبة لها.
<ul style="list-style-type: none"> - مشاهدة وتحليل فردية - بحث تطبيقي -اختبار نصفي 	<ul style="list-style-type: none"> المحاضرات -العرض العلمي - العصف الذهني - التدريبات العملية الميدانية التعاونية، التطبيق العملي - حل المشكلات - مجموعة النقاش الصغيرة- 	b4 يطبق الطالب الدروس التي تلقاها ويلقيها في حلقات النقاش

ثالثاً: ربط مخرجات تعلم المقرر (المهارات المهنية والعملية) باستراتيجية التدريس والتقييم:

استراتيجية التقييم	استراتيجية التدريس	مخرجات المقرر / المهارات المهنية والعملية
<ul style="list-style-type: none"> - تقييم العروض التطبيقية . - تطبيقات تحليلية - نقد وتقييم أعمال ترجمة محلية وخارجية 	<ul style="list-style-type: none"> - المحاضرات - التعليم التشاركي - العروض التقديمية - الحوار والمناقشات - التعلم التعاوني 	c 1 يصنف ويحلل أساليب ترجمة النصوص السياحية في ضوء نظريات الترجمة الحديثة.
<ul style="list-style-type: none"> - المشاركة ضمن المجموعات - تقييم مشاركة الطلبة في القاعات 	<ul style="list-style-type: none"> المحاضرات -العروض التقديمية - التعلم التعاوني حل 	c2 يقيم بدقة المستجدات التي تطرأ على واقع الترجمة في مجال السياحة.

عميد الكلية
أ.م.د. عبد الملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــــــــــــــــــــــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد



الملاحظات المباشرة -	المشكلات	
تقييم العروض التطبيقية . تطبيقات تحليلية نقدية نقد وتقييم أعمال ترجمة محلية وعربية - المشاركة ضمن المجموعات	- المحاضرات والعروض التقدمية - التفكير الناقد . - الحوار والمناقشات حل المشكلات مجموعة النقاش الصغيرة.	3 c ينتقد الكتابات السياحية المنشورة المرجمة، بأسلوب علمي ومنهجي.
- الاختبارات -التحريرية(نصفية) - تقييم أعمال ترجمة محلية وعربية-المشاركة ضمن المجموعات-تقييم مشاركة الطلبة في القاعات	التعليم التشاركي -المحاضرات-العروض التقديمية - التطبيق العملي - الحوار والمناقشات-العمل الجماعي التعاوني	4 c يمارس النقد التحليلي للمصطلحات ومحتوى النصوص المترجمة.

رابعاً: ربط مخرجات تعلم المقرر (المهارات العامة) باستراتيجية التدريس والتقييم:		
استراتيجية التقييم	استراتيجية التدريس	مخرجات المقرر
- اختبارات شفوية - استمارة تقييم فردية - اختبارات تحريرية	- المحاضرات - العرض العلمي، التفكير الناقد، الحوار والنقاش داخل الصف	d1 يطبق مهارات أعمال الترجمة مع زملائه ضمن الفريق الواحد.
- اختبارات شفوية - تطبيق ميداني	- المحاضرات، العرض العملي، المشكلات، مجموعة النقاش الصغيرة	d 2 يخطط ويعد برامج لترجمة نصوص سياحية، بالاستفادة من شبكة المعلومات والتعليم الذاتي.
- اختبارات شفوية - - مناقشة جماعية /فردية	المحاضرات والعروض العلمي - العصف الذهني -مجموعة النقاش الصغيرة -العمل	d 3 يتحمل مسؤولية إدارة فريق العمل الذي يعمل معه في نفس المؤسسة.

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــــــــــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد



		١	٣	يتم عرضها وشرحها وترجمتها من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة في أعمال الإعلام والترويج السياحي	7
c 1		١	٣		الإختبار النصفي	8
c2		١	٣	عرضها وشرحها وترجمتها من وإلى اللغة الإنجليزية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في المواقع والمزارات والمنشآت السياحية	9
c 3		١	٣	قراءتها وشرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في السياحة الإلكترونية والتسويق السياحي التقليدي والإلكتروني	10
d 1 +d 2		١	٦	شرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في السياحة الفضائية	11
d 3 +d4		١	٣	عرضها وشرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في السياحة الدبلوماسية وسياحة التسوق	12
					اختبار نهائي	14
	٤٢	١٤	إجمالي عدد الأسابيع والساعات			

٢. استراتيجية التدريس:

المحاضرات والعروض العلمية

العصف الذهني

التفكير الناقد.

الحوار والنقاش داخل الصف

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم
أ.د.

إشــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد

التدريبات العملية والتعاونية.				
العمل الجماعي التعاوني				
المحاكاة				
استخدام التعلم الإلكتروني				
٣. الأنشطة والتكاليف:				
الدرجة	الأسبوع	مخرجات التعلم	النشاط/ التكلفة	الرقم
١٠	1-14	a1+a2+b1+b2+b3+c1+c2+c3+d1+d2+d3+d4	حضور ومشاركة.	1
٥	٣-١٤	a1+a2+b1+b2+b3+c1+c2+c3+d1+d2+d3+d4	تقديم بحث ميداني.	2
٥	1-14	a1+a2+b1+b2+b3+c1+c2+c3+d1+d2+d3+d4	إعداد تكاليف بحثية	3

٤. تقييم التعلم:					
الرقم	أنشطة التقييم	الأسبوع	الدرجة	نسبة الدرجة إلى الدرجة التقويم النهائي	المخرجات التي يحققها
3	اختبار نصفي	8	10	%10	a1+a2+b1+b2+b3+c1+c2+c3+d1+d2+d3+d4
4	أنشطة / تكاليف	2-14	20	%20	a1+a2+b1+b2+b3+c1+c2+c3+d1+d2+d3+d4
5	الاختبار النهائي	16	70	%70	a1+a2+b1+b2+b3+c1+c2+c3+d1+d2+d3+d4

عميد الكلية
أ.م.د. عبد الملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد

الفعلية	الأسابيع			
٦	W2	قراءة وكتابة وترجمة نصوص إلى اللغة العربية	المصطلحات الإنجليزية العامية المستخدمة في السياحة	1
٣	W3	عرضها وشرحها وترجمتها إلى اللغة الإنجليزية	المصطلحات العربية العامة المستخدمة في الإرشاد السياحي	3
٣	W4	قراءة وكتابة وترجمة مصطلحات ونصوص إلى اللغة العربية	المصطلحات الإنجليزية المستخدمة في تشريعات وأنظمة السياحة الدولية.	4
٣	W5	عرضها وشرحها وترجمتها إلى اللغة الإنجليزية	المصطلحات السياحية المستخدمة في النقل والمواصلات.	5
٣	W6	قراءة وكتابة وترجمة مصطلحات ونصوص إلى اللغة العربية	المصطلحات الإنجليزية العامية المستخدمة في التخطيط والإدارة السياحية	6
٣	W7	شرحها وترجمتها من وإلى اللغة الإنجليزية	المصطلحات السياحية في التنمية السياحية.	7
	W8		اختبار نصفي	8
٣	W9	يتم عرضها وشرحها وترجمتها من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة في أعمال الإعلام والترويج السياحي	9
٣	W10	عرضها وشرحها وترجمتها من وإلى اللغة الإنجليزية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في المواقع والمزارات والمنشآت السياحية	10
٣	W11	قراءتها وشرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في السياحة الإلكترونية والتسويق السياحي التقليدي والإلكتروني	11
٦	W12	شرحها وترجمتها إلى	المصطلحات السياحية	12

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــــــــــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد

		اللغة العربية	المستخدمة باللغة الإنجليزية في السياحة الفضائية	
٣	W13	عرضها وشرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة باللغة الإنجليزية في السياحة الدبلوماسية وسياحة	13
٣	W13	عرضها وشرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة بالمؤتمرات	14
٣	W13	عرضها وشرحها وترجمتها إلى اللغة العربية	المصطلحات السياحية المستخدمة بالتسويق	15
			اختبار نهائي	16
٤٢	١٤	إجمالي عدد الأسابيع والساعات		

١. استراتيجية التدريس:			
المحاضرات والعروض العلمية			
العصف الذهني			
التفكير الناقد.			
الحوار والنقاش داخل الصف			
التدريبات العملية والتعاونية.			
العمل الجماعي التعاوني			
المحاكاة			
استخدام التعلم الإلكتروني			
٢. الأنشطة والتكليفات:			
الرقم	النشاط/ التكليف	الأسبوع	الدرجة
1	حضور ومشاركة.	1-14	١٠
2	تقديم بحث ميداني.	٣-١٤	٥

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد



٥	1-14	إعداد تكاليف بحثية			4
٢٠		الإجمالي			
٧. تقييم التعلم:					
الرقم	أنشطة التقييم	الأسبوع	الدرجة	نسبة الدرجة إلى درجة التقييم النهائي	
3	اختبار نصفي	8	10	10%	
4	أنشطة / تكاليف	2-12	20	20%	
5	الاختبار النهائي	16	70	70%	
	المجموع	16	100	100%	

٨. مصادر التعلم:	
(اسم المؤلف، سنة النشر، اسم الكتاب، دار النشر، بلد النشر).	
المراجع الرئيسة: (لا تزيد عن مرجعين)	
1- Oxford Advanced learner's Dictionary.	
٢- الهيئة العليا للسياحة (٢٠٠٦): معجم المصطلحات السياحية إنجليزي عربي، الهيئة العليا للسياحة، الرياض.	
المراجع المساعدة	
1- Eugene, J., Hall (1979): The Language of Tourism in English, Regents Pub. Co., London.	
2- Lundburgh, Donald E. (1980): The Tourist Business, fourth Ed., CBI. Publishing Co., USA.	
مواد إلكترونية وإنترنت: (إن وجدت)	

عميد الكلية
أ.م.د. عبد الملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــــــــــــــــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمن الجودة
أ.م.د. هدى العماد

